HÜGLI Specification agreement for articles of trade

HÜGLI Spezifikationsvereinbarung für Handelswaren

General
Allgemeines

Hügli Item no *Hügli Artikelnummer*	
Hügli Product name *Hügli Artikelbezeichnung*	

Supplier
Lieferant

Item no *Artikelnummer*	**19823**
Product name *Artikelbezeichnung*	**Hügli Apfelmus 5 x 1.2kg KRT**

		Supplier / *Lieferant*	**Producer /** *Hersteller*
Postal Address *Postanschrift*	Name/*Name* Street address/*Straße* Postcode / Location/*PLZ/Ort* Country/*Land*	Schöni Swissfresh AG Niedermattstrasse 30 CH-4538 Oberbipp	Schöni Swissfresh AG Niedermattstrasse 30 CH-4538 Oberbipp
QA-Contact person *QA-Ansprechpartner(in)*	Name/*Name* Phone/*Telefon-Nummer* Mail/*Mailadresse*	Scherrer Urs +41 32 636 60 88 urs.scherrer@schoenifood.ch	Scherrer Urs +41 32 636 60 88 urs.scherrer@schoenifood.ch

		Customer *Kunde/Besteller:*
Postal Address *Postanschrift*	Name/*Name* Street address/*Straße* Postcode / Location/*PLZ/Ort* Country/*Land*	Hügli Nährmittel AG Bleichestrasse 31 9323 Steinach Switzerland
Contact person *Ansprechpartner(in)*	Name/*Name* Phone/*Telefon-Nummer* Mail/*Mailadresse* Department/*Abteilung*	Daniel Meier ++41 71 447 22 65 ricardo.hutter@huegli.com Purchasing

1. Product description
Produktbeschreibung

1.1 Denomination
Bezeichnung

Legal denomination (according to current European Regulation) *Verkehrsbezeichnung (gemäß VO(EU) 1169/2011 & Leitsätze)*
Apfelmus, gezuckert

Mandatory declaration note – e.g. with sugar(s) and sweetener(s) *Deklarationspflichthinweis – z.B. mit Zucker(n) und Süßungsmittel(n)*
Apfelmus, gezuckert *If necessary please note here / Sofern zutreffend, hier Wortlaut ergänzen*

1.2 General Information
Allgemeines

General description *Allgemeine Beschreibung*	Apfelmus, gezuckert
Appearance *Aussehen*	Nach Apfelmus
Colour *Farbe*	Beige
Odour and Taste *Geruch und Geschmack*	Ausgewogen in Säure und Aroma

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

Structure and Consistency *Struktur und Konsistenz*	cremig				
Net weight *Nennfüllmenge*	1200 g	Drained weight *Abtropfgewicht*	-	Trading unit (quantity) *Gebindeeinheit (Stückzahl)*	Karton à 5 Beutel
Reference to sample *Referenz zum Muster*	According to the sample released by Hügli Gemäß dem von Hügli freigegebenem Muster				

Cooking instruction *Zubereitungsempfehlung*	☒ ready to eat / *kalt verzehrfertig:* ☐ in a pan / *in der Pfanne:* ☐ in a pot / *im Topf:* ☐ other / *sonstiges*:	Cooking instruction / *Zubereitungsempfehlung:*
Yield of prepared product *Ausbeute*	100g product prepared by cooking instruction yield 100 g serving. Nach Empfehlung zubereitet ergeben 100g …g fertige Zubereitung.	

Shelf life *Mindesthaltbarkeit*	☐ shelf life / *Mindesthaltbarkeit:* ☒ days/*Tage*: 730 ☐ months/*Monate*: ☐ remaining shelf life at delivery / *Restlaufzeit bei Anlieferung*: ☒ days/*Tage*: 540 ☐ months/*Monate*:	Type and placement of the shelf life: *Schreibweise und Anbringungsort des MHD:* DD.MM.YYYY auf Etikette
	Once opened the product has to be consumed within 6 days. *Nach dem Öffnen in … Tagen aufbrauchen*	
Storage conditions (recommended) *Empfohlene Lagerbedingungen*	☐ bei 12-20 °C und < 70% Luftfeuchte lagern ☐ Produkt vor Licht und Sauerstoff schützen ☒ Raumtemperatur	

2. Ingredients in descending order (%) according to Regulation (EC) 1169/2011

Zusammensetzung in absteigender Reihenfolge (%) gemäß VO (EU) 1169/2011

Please **split all compound ingredients**, **mark allergens in bold**, **name additives with function, name and E-number**.
*Bitte alle **zusammengesetzten Zutaten aufsplitten**, **Allergene fett hervorheben**, **Zusatzstoffe mit Funktionsklasse, Bezeichnung und E-Nr.** nennen.*

	Name *Name*	[%]	**E number** *E-Nummer*	**Country of origin** *Ursprungsland*
1	Aepfel	92.92		Schweiz
2	Zucker	6.88		Schweiz / Deutschland
3	Antioxidationsmittel Ascorbinsäure	0.12	E300	China
4	Antioxidationsmittel Zitronensäure	0.09	E330	China
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

Vegetarian status
Vegi-Typ

☐ vegetarian *Vegetarisch*	☒ vegan *Vegan*
☐ ovo-vegetarian *Ovo-vegetabil*	☐ lacto-vegetarian *lacto-vegetabil*

Containing animal products (without milk and egg) ☐ Yes/*Ja*
Enthält tierische Bestandteile (außer Milch und Ei)

If **Yes**, please specify:
Falls Ja, bitte angeben

☒ No/*Nein*

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

3. EU – Allergens & Other Components of Interest

EU – Allergene und weitere wichtige Bestandteile

Does this product contain material made from … ***Enthält das Produkt Material aus …***				**Cross contact possible** ***Kreuzkontamination möglich***		
	Yes *Ja*	**No** *Nein*	**If yes, please specify** *wenn ja, bitte spezifizieren*	**Yes** *Ja*	**No** *Nein*	**Max. amount (mg/kg)**
Cereals containing gluten and products thereof *Glutenhaltiges Getreide und daraus hergestellte Erzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Crustaceans and products thereof *Krebstiere und Krebstiererzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Eggs and products thereof *Eier und Eierzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Fish and products thereof *Fisch und Fischerzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Peanuts and products thereof *Erdnüsse und Erdnusserzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Soy and products thereof *Soja und Sojaerzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Milk and products thereof (incl. lactose) *Milch und Milcherzeugnisse (einschließlich Lactose)*	☐	☒		☐	☒	
Nuts and products thereof *Schalenfrüchte sowie daraus hergestellte Erzeugnisse* (almonds / Mandeln, hazelnuts / Haselnuss, walnut / Walnuss, cashew nuts / Cashew-kerne, para nut / Paranuss, peca nut / Peka-nuss, macadamia nut / Macadamianuss, queensland nut / Queenslandnuss, pistachio/ Pistazien)	☐	☒		☐	☒	
Celery and products thereof *Sellerie und Sellerieerzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Mustard and products thereof *Senf und Senferzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Sesame seeds and products thereof *Sesamsamen und Sesamsamenerzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Sulphite (E220 – E228) *Sulfit (E220 - E228)* **> 10 mg/kg**	☐	☒		☐	☒	
Sulphite content *Bitte Sulfitgehalt angeben*		**ppm**				
Lupines and products thereof *Lupinen und Lupinenerzeugnisse*	☐	☒		☐	☒	
Molluscs and products thereof *Weichtiere und deren Erzeugnisse* (snails / Schnecken, oysters / Austern, mussels / Muscheln, calamari / Kalamare)	☐	☒		☐	☒	

Is the product produced with one of the following substances? *Wurde das Produkt aus oder mit einem der folgenden Rohstoffe hergestellt?*			
	Yes *Ja*	No *Nein*	*If yes, please specify:* wenn ja, bitte spezifizieren
Flavour Enhancer / *Geschmacksverstärker*	☐	☒	
Corn / *Mais*	☐	☒	
Yeast / Yeast extract / *Hefe / Hefeextrakt*	☐	☒	
Honey / *Honig*	☐	☒	
Beef / *Rind*	☐	☒	
Chicken / *Huhn*	☐	☒	
Pork / *Schwein*	☐	☒	
Further animal products or derivatives (incl. rennet) / *Sonstige tierische Bestandteile (incl. Lab)*	☐	☒	
Legumes / *Hülsenfrüchte*	☐	☒	
Umbelliferae / *Umbelliferae*	☐	☒	
Cocoa / *Kakao*	☐	☒	

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

Is the product produced with one of the following substances? *Wurde das Produkt aus oder mit einem der folgenden Rohstoffe hergestellt?*			
	Yes *Ja*	No *Nein*	*If yes, please specify:* wenn ja, bitte spezifizieren
Cinnamon / *Zimt*	☐	☒	
Vanilla and/or Vanillin / *Vanille und/oder Vanillin*	☐	☒	
Azo dyes / *Azofarbstoff*	☐	☒	
Preservatives / *Konservierungsstoffe*	☐	☒	
Sulphite (E220 – E228) / *Sulfit (E220 - E228)* **≤ 10 mg/kg**	☐	☒	

Sulphite content / *Bitte Sulfitgehalt angeben*		**ppm**

4. Relevant parameters (esp. functional, chemical, physical)

Relevante Parameter (insb. funktionelle, chemische, physikalische)

Parameter *Parameter*	Method *Methode*	Unit *Einheit*	Limits *Grenzwerte*		
			Target *Soll - Wert*	Minimum *Minimum-Wert*	Maximum *Maximal-Wert*
ph	pH-Meter		3.5	3.4	3.6
Brix	Refraktometer		19	18.0	20.0

Relevant parameters have to be defined in the table above (please do not make references to the suppliers specification). Further parameters which are not defined here but in the suppliers specification are also part of this agreement.
Für den Besteller wichtige Parameter sind in obiger Tabelle explizit aufzuführen (es reicht nicht aus, auf die Spezifikation des Lieferanten zu verweisen). Weitere Parameter, sofern diese nicht hier sondern in der Spezifikation des Herstellers/Lieferanten aufgeführt sind, sind ebenfalls Bestandteil dieser Vereinbarung.

Other information

Weitere Informationen

Questions / *Fragen*:	**Answer / *Antwort***
Packed under protective atmosphere / *verpackt unter Schutzgas*	☒ Yes/Ja ☐ No/Nein
Sterilized product / *sterilisiertes Produkt*	☐ Yes/Ja ☒ No/Nein
Vaccumized, leichtes Vakuum	☒ Yes/Ja ☐ No/Nein
Suitable for “cook and chill” / “cook and chill”- geeignet	☒ Yes/Ja ☐ No/Nein
Pasteurisiert (wegen pH “kommerziell steril”)	☒ Yes/Ja ☐ No/Nein

5. Nutrition labelling (according to current European Regulation)

Nährwerte (gemäß der Europäischen Verordnung in der jeweils gültigen Fassung)

Source of data: *Quelle der Werte* ☐ analysis *analytisch* ☐ calculated from *berechnet aus* *Literature source / Literaturquelle*

Data per: *Werte in* ☐ 100 ml or/ *oder* ☐ 100 g

☒	Kilojoules / *KJ*	373	kJ	☒	Sugar / *Zucker*	18.9	g
☒	Kilocalories / *kcal*	88	kcal	☐	Sodium / *Natrium*		mg
☐	Water / *Wasser*		g	☒	Saturated fatty acids *gesättigte Fettsäuren*	0.2	g
☒	Protein / *Eiweiß*	0.3	g	☐	Polyunsaturated fatty acids *mehrfach ungesättigte Fettsäuren*		g
☒	Carbohydrates / *Kohlenhydrate*	19.0	g	☐	Monounsaturated fatty acids *einfach ungesättigte Fettsäuren*		g
☒	Fat / *Fett*	0.6	g	☐	Organic acids / *organische Säuren*		g
☐	Ash / *Asche*		g	☐	Polyols / *mehrwertige Alkohole*		g
☒	Total dietary fibres / *Ballaststoffe*	1.9	g	☐	Transfatty acids in the product *Transfettsäuren im Produkt*		g
☒	Salt (= sodium x2,5) *Salz (= Natrium x2,5)*	0	g	☐	Transfatty acids in total fat *Transfettsäuren bez. auf Gesamtfett*		g
☒	Added salt / *zugesetztes Kochsalz*	0	g	☐	Starch / *Stärke*		g

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

Continuation of Nutritional labelling / Fortsetzung der Nährwerte

	Parameter *Parameter*	**Value** *Wert*	**Unit** *Einheit*		**Parameter** *Parameter*	**Value** *Wert*	**Unit** *Einheit*
☐	Cholesterol / *Cholesterin*		mg	☐	Ethanol / *Ethylalkohol*		Vol%
☐	-			☐	-		
☐	-			☐	-		

Vitamins and minerals (addition according to article 6 of Regulation (EC) 1925/2006); significant amounts according to appendix XIII of Regulation (EC) 1169/2011
Vitamine und Mineralstoffe (Anreicherung gemäß Artikel 6 der VO (EU) 1925/2006); signifikante Mengen gemäß Anhang XIII der VO (EU) 1169/2011

	Vitamins *Vitamine*	in 100g	%RDA
1	-		
2	-		
3	-		
4	-		
5	-		

	Minerals *Mineralstoffe*	in 100g	%RDA
1	-		
2	-		
3	-		
4	-		
5	-		

6. Microbiological limits (max. cfu/g)
Mikrobiologische Grenzwerte (max. KbE/g)

Produkt ist „kommerziell steril“

Please give information about all relevant parameters
Bitte Zutreffendes angeben

Criteria *Kriterien*	**Method** *Methode*	**Unit** *Einheit*	**Limit*: m** *Richtwert*	**Limit*: M** *Warnwert*
Total viable count *Aerobe mesophile Gesamtkeimzahl (GKZ)*		cfu/g *KbE/g*		
Yeast *Hefen*		cfu/g *KbE/g*		
Moulds *Schimmelpilze*		cfu/g *KbE/g*		
Coagulase positive Staphylococci *Koagulase positive Staphylokokken*		cfu/g *KbE/g*		
Clostridium perfringens *Clostridium perfringens*		cfu/g *KbE/g*		
Salmonella spp. *Salmonella spp.*		in 250 g*	Negative *negativ*	

*** dropdown, please choose the right unit /** *bitte die richtige Einheit auswählen*

Enterobacteriaceae *Enterobacteriaceae*		cfu/g *KbE/g*		
Bacillus cereus *Bacillus cereus*		cfu/g *KbE/g*		
Escherichia coli *Escherichia coli*		cfu/g *KbE/g*		
Lactobacillus *Lactobacillus*		cfu/g *KbE/g*		
Listeria monocytogenes *Listeria monocytogenes*		cfu/g *KbE/g*		
Coliformes *Coliforme*		cfu/g *KbE/g*		
Sulfit anaerobic spore forming bacteria *Sulfit anaerobe Sporenbildner*		cfu/g *KbE/g*		

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

The DGHM values for *(category of product)* from *(year)* shall apply.
Es gelten die DGHM-Richtwerte für … (Produktkategorie) (Werte aus …. (Jahr)).

Frequency of the microbiological controls

Häufigkeit der mikrobiologischen Untersuchungen:

keine

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

7. Chemical hazards / Contaminants
Chemische Rückstände / Kontaminanten

Controls on chemical residues/ contaminants (pesticides, mycotoxins, heavy metals, illegal dyes; according to current European Regulations)
Kontrollen auf chemische Rückstände / Kontaminanten (Pestizide, Mykotoxine, Schwermetalle, illegale Farbstoffe; gemäß Europäischen Verordnungen in der jeweils gültigen Fassung)

Which ones *Welche*	**frequency** *Häufigkeit*
Pestizidscreening	1 mal pro Jahr mit vergleichbarem Produkt

The product is regarding residues in accordance with the current European Regulations and Swiss legislation, particularly Reg. (EC) 1881/2006 and the German Regulation of Maximum Residue Limits in Foodstuffs (RHmV).
Additionally, in case of organic the product furthermore complies with Reg. (EC) 834/2007, 889/2008 and the Guidelines from Bundesverband Naturkost Naturwaren e.V. (BNN)
Das Produkt entspricht bezüglich Rückständen den Anforderungen der Europäischen Verordnungen und Schweizer Gesetzgebung in der jeweils gültigen Fassung, insbesondere der VO (EU) 1881/2006 und der deutschen Rückstandshöchstmengen-Verordnung (RHmV).
Im Falle eines Bio-Produkts werden zusätzlich VO (EU) 834/2007, VO (EU) 889/2008 und die Richtlinien des Bundesverband Naturkost Naturwaren e.V. (BNN) eingehalten.

8. Physical hazards / Foreign bodies
Physikalische Rückstände / Fremdkörper

Metal check ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*
Metall-Detektion
If Yes, please specify sensitivity and frequency:
falls ja, bitte Empfindlichkeit und Häufigkeit angeben

Sieve ☒ Yes/*Ja* ☐ No/*Nein*
Sieb
If Yes, please specify the mesh size:
falls ja, bitte Maschengröße angeben

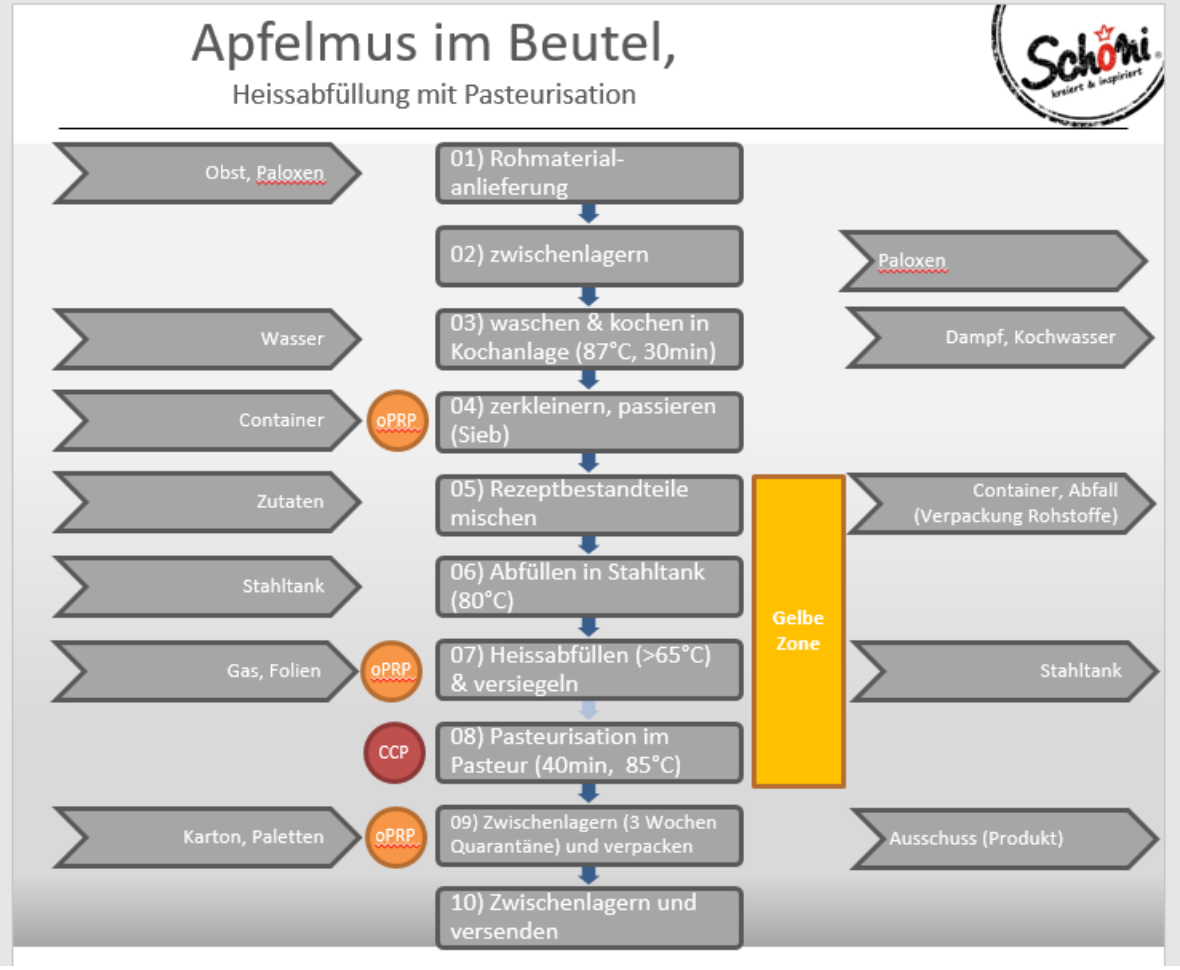
Magnet ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*
Magnet
If Yes, please specify sensitivity and frequency:
falls ja, bitte Empfindlichkeit und Häufigkeit angeben

X-Ray ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*
Röntgendetektion
If Yes, please specify sensitivity and frequency:
falls ja, bitte Empfindlichkeit und Häufigkeit angeben

9. Control plan & HACCP- flowchart
Prüfplan & HACCP – Fließdiagramm

Please enclose a Control Plan & HACCP – Flowchart.
Bitte Prüfplan & HACCP – Fließdiagramm beifügen.

HÜGLI Specification agreement for articles of trade



10. Organic – Certifications / Health mark / Code numbers

Bio Zertifizierungen / Genusstauglichkeitskennzeichen / Kontrollstellennummern

10.1 Organic statement

Bio Erklärung

Organic product according to current EU Regulations (834/2007 and 889/2008) ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*

BIO-Erzeugnis gemäß VO (EU) 834/2007 und VO (EU) 889/2008) in der jeweils gültigen Fassung

If Yes: Code-no / certifying company according to EC Reg. N° 834/2007 and 889/2008

Falls ja: BIO-Kontrollstellen-Nummer / Zertifizierer gemäß VO(EU) Nr. 834/2007 und 889/2008

☐ EU Agriculture */ EU-Landwirtschaft*
☐ Non-EU Agriculture */ Nicht-EU-Landwirtschaft*
☐ EU-/Non-EU Agriculture */ EU-/Nicht-EU-Landwirtschaft*

Please send yearly and unasked a renewal of the certificate.

Bitte unaufgefordert jährliche Aktualisierung des Zertifikats zusenden.

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

10.2 EU Health mark
EG-Genusstauglichkeitskennzeichen

EEC-Veterinary-N° / health mark (for meat- and milk products) according to Regulation (EC) 853/2004 ☐ Yes/ja: ☒ No/nein
EG-Kontrollstellennr. / Genußtauglichkeitskennzeichen für Fleisch- und Milcherzeugnisse gemäß VO (EU) 853/2004

11. Genetically modified organism (GMO)
Gentechnisch veränderte Organismen (GVO)

- Actions taken to avoid contamination with GMO in the complete supply chain from origin to manufacturing process
  Maßnahmen zur Verhinderung einer GVO-Verunreinigung in der gesamten Kette vom Ursprung bis zur Verarbeitung

  Actions and controls taken to the supply chain ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*
  Maßnahmen und Prüfungen während der gesamten Herstellkette

  If Yes/ *falls ja*: ☐ supplier confirmation / *Bestätigung der Lieferanten*
  What kind of controls are carried out
  Welche Art der Kontrollen findet statt ☐ other/ *sonstiges*:

- Are any of the ingredients made from GMO material? ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*
  Wurde eine Zutat aus genetisch veränderten Organismen hergestellt?

  If Yes, please enclose details.
  Wenn ja, bitte Details als Anlage beifügen.

- Is the product, any of its components or processing aids manufactured using GMO components? ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*
  Wurde der Rohstoff, Bestandteile oder Prozesshilfsmittel mit Hilfe von genetisch veränderten Organismen hergestellt?

  If Yes, please enclose details.
  Wenn ja, bitte Details als Anlage beifügen.

- Does the product need to be declared GMO according to Regulations (EC) 1829/2003 and 1830/2003? ☐ Yes/*Ja* ☒ No/*Nein*
  Ist eine GVO-Kennzeichnung gemäß VO (EU) 1829/2003 und VO (EU) 1830/2003 notwendig?

12. Customs tariff information
Zolltarif Informationen

Customs tariff no *Zolltarifnummer*	

Applies only for delivery to Switzerland

Customs-related country of origin *Ursprungsland*	
Preference *Präferenz*	☐ Yes/Ja ☐ No/Nein

13. Packaging specification and palletising information
Informationen zu Packmaterial und Palettierung

Packaging material information (trading unit)
Packmittelinformation bezogen auf die Gebindeeinheit

	Type *Packmittelart*	Weight *Gewicht*
Primary packaging material *Primärpackmittel*	Siegelrandbeutel (PET 12 / PE-EVOH-PE 100 past)	1 Beutel wiegt: 10g
Secondary packaging material *Sekundärpackmittel/Umverpackungen*	Karton	1 Karton wiegt 140g

Ein Karton brutto wiegt 6.2 kg

Palletising information
Information zur Palettierung

Trading units per pallet *Gebindeeinheiten pro Palette*	105 Kartons pro Palette
Trading units per layer *Gebindeeinheiten pro Palettenlage*	21 Kartons pro Lage
Layers per pallet *Lagen pro Palette*	5 Lagen

HÜGLI Specification agreement for articles of trade

14. Supplier's statement
Lieferantenerklärung

1) The product and its production are in accordance with the current European Regulations.
Das Produkt und dessen Herstellung sind entsprechend den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Verordnungen in der jeweils gültigen Fassung.

2) The product is not treated with irradiation and/or ethylen dioxid.
Das Produkt ist nicht bestrahlt und/oder begast.

3) The packaging material is in accordance to Regulation (EC) 1935/2004 and the relevant Regulations mentioned in their Annex (e.g. Reg. EC 10/2011 for plastic material)
Die Verpackung entspricht der VO (EU) 1935/2004 und anderen relevanten Regularien, die im Anhang der entsprechenden Verordnung erwähnt werden (z.B. der VO(EU) 10/2011 für Kunststoff Verpackungen)

4) The certificate of conformity is available for the primary packaging of the product.
Für das verwendete Primär-Packmaterial des Produkts liegt eine Konformitätserklärung vor.

15. Product alterations
Produktänderungen

No change to this specification is permitted without prior discussion and approval with the relevant representative of Hügli. All proposed changes must be submitted in a written format. The supplier is liable for potential damages caused by incomplete or invalid information.
Der unterzeichnende Lieferant verpflichtet sich, jede geplante Änderung der in der Vereinbarung aufgeführten Angaben der Hügli unaufgefordert schriftlich mitzuteilen. Für evtl. entstehende Schäden durch unvollständige, falsche oder nicht mehr zutreffende Informationen ist der Lieferant verantwortlich.

By the signature of the supplier this document is agreed between supplier and customer, if there are no modifications on the part of the customer.
Durch die Unterschrift des Lieferanten gilt dieses Dokument als vereinbart, es sei denn, die Firma Hügli bittet den Lieferanten um Modifikationen.

Company stamp *Firmenstempel*	**Date** *Datum*	**Legal signature** *Rechtsgültige Unterschrift*
Schöni Swissfresh AG Niedermattstrasse 30 CH-4538 Oberbipp	24.04.2023	Urs Scherrer Leiter QS

Bemerkung:

Bei Suisse Garantie Label:

Wenn Produzent nicht angegeben wird, muss die AMS-Nummer drauf: Beispiel:

SUISSE GARANTIE
AMS-1280 / zertifiziert durch q.inspecta GmbH, Frick